

ENSEMBLE
CAPRICE 30^{ans}
years

BACH'S MASS IN B MINOR
BACH'S MASS IN B MINOR

A TIMELESS MASTERPIECE!
A TIMELESS MASTERPIECE!

 PlacedesArts.com

MAISON SYMPHONIQUE

FRIDAY, MAY 26TH, 2023 - 7:30PM

CONDUCTOR **MATTHIAS MAUTE**

SOPRANO **JANELLE LUCYK** | COUNTERTENOR **WILLIAM DUFFY**

TENOR **BENJAMIN BUTTERFIELD** BARITONE **DION MAZEROLLE**

CHOIR **ENSEMBLE ARTCHORAL & CANZONA CHOIR**



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



CONSEIL
DES ARTS
DE
MONTRÉAL

Canada

Québec 

MUSICIANS

CONDUCTOR

Matthias Maute

SOLOISTS

Janelle Lucyk, Soprano
William Duffy, Countertenor
Benjamin Butterfield, Tenor
Dion Mazerolle, Baritone

ORCHESTRA

1st violins

Guillaume Villeneuve*
Marie Nadeau
Simon Alexandre

2nd violins

Lucie Ringuette
Mélanie De Bonville
Natalie Cadotte

Violas

Pemi Paull
Isabelle Douailly-Backman

Cellos

Susie Napper
Jean-Christophe Lizotte

Double basses

Étienne Lafrance

Flutes

Grégoire Jeay
Sophie Larivière

Oboes

Matthew Jennejohn
Karim Nasr
Joel Verkaik

Bassons

François Viault
Karim Nasr

Trumpettes

Josh Cohen
Roman Golovanov
Francis Pigeon

French Horn

Louis-Philippe Marsolais

Organ

Dorothea Ventura

Timpanis

Matthias Soly-Letarte

CHORISTERS

ENSEMBLE ARTCHORAL

Sopranos

Margot Beaudoin-Cabot
Élodie Bouchard
Emma Hannan
Kimberley Lynch
Kate Mulvihill
Bronwyn Thies-Thompson
Ellen Torrie
Lea Weillbrenner

Altos

Gabrielle Cloutier
Marina Mistral
Ian Sabourin
Leah Weitzner

Tenors

Olivier Gagnon
Haitham Haidar
Arthur Tanguay-Labrosse

Basses

Alain Duguay
William Kraushaar
Emanuel Lebel

CHŒUR CANZONA

Sopranos

Jane Fingler
Marni Enns

Alto

Karla Ferguson

Tenor

Aaron Hutton

Bass

Jereme Wall

** Guillaume Villeneuve plays a Jean-Baptiste Vuillaume de Paris violin (1866) kindly made available to him by Canimex inc. of Drummondville (Quebec), Canada.*

This program was designed by GFN Productions Inc.

JOHANN SEBASTIAN BACH

MASS IN B MINOR, BWV 232

KYRIE

Kyrie eleison (Chorus)

Kyrie eleison! Lord, have mercy!

Christe eleison (Soprano and alto duet)

Christe eleison! Christ, have mercy!

Kyrie eleison (Chorus)

Kyrie eleison! Lord, have mercy!

GLORIA

Gloria in excelsis (Chorus)

Gloria in excelsis Deo, Glory to God on high,

Et in terra pax (Chœur)

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. And on earth peace to men of good will.

Laudamus te (Alto aria)

Laudamus te, benedicimus te, We praise thee. We bless thee.
adoramus te, glorificamus te. We adore thee. We glorify thee.

Gratias agimus tibi (Chorus)

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. We give thanks to thee for thy great glory.

Domine Deus (Soprano and tenor duet)

Domine Deus, Rex coelestis, O Lord God, heavenly king, God
Deus Pater omnipotens, the Father almighty, O Lord, the
Domine Fili unigenite Jesu only begotten Son, Jesus Christ
Christe, altissime. Domine most high. Lord God, lamb of God,
Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Son of the Father.

Qui tollis peccata mundi (Chorus)

Qui tollis peccata mundi, That takest away the sins of the
miserere nobis. Qui tollis world, have mercy on us. That
peccata mundi, suscipe takest away the sins of the world,
deprecationem nostram. receive our prayer.

Qui sedes ad dexteram Patris (Alto aria)

Cum Sancto Spiritu, in gloria With the Holy Ghost In the glory
Dei Patris. Amen. of God the Father. Amen.

Quoniam tu solus sanctus (Bass aria)

Quoniam tu solus sanctus, tu For thou alone art holy, Thou
Dominus, tu solus altissimus, alone art, the Lord, Thou alone
Jesu Christe, art most high, Jesus Christ.

Cum Sancto Spiritu (Chorus)

Cum Sancto Spiritu, in gloria With the Holy Ghost In the glory
Dei Patris. Amen. of God the Father. Amen.

CREDO (Symbolum Nicenum)

Credo in unum Deum (Chorus)

Credo in unum Deum, I believe in one God,

Patrem omnipotentem (Chorus)

Patrem omnipotentem, The Father almighty, maker of
factorem caeli et terrae, heaven and earth, and of all
visibilium omnium et things visible and invisible.
invisibilium.

Et in unum Dominum (Soprano and alto duet)

Et in unum Dominum Jesum And I believe in one Lord, Jesus
Christum, Filium Dei Christ, the only-begotten Son of
unigenitum, et ex Patre natum God. Born of the Father beyond
ante omnia saecula. Deum de all ages. God of God, Light of
Deo, lumen de lumine, Deum Light, true God of true God.
verum de Deo vero, genitum, Begotten, not made, of one non
non factum, consubstantialem substance with the Father, by
Patri non per quem omnia whom all things were made, who
facta sunt. Qui propter nos for us men and for our salvation
homines, et propter nostram came down from heaven.
salute descendit de caelis.

Et incarnatus est (Chorus)

Et incarnatus est de Spiritu And he became flesh by the Holy
Sancto ex Maria Virgine, et Spirit of the Virgin Mary; and was
homo factus est. made man.

Crucifixus (Chorus)

Crucifixus etiam pro nobis, sub He was also crucified for us,
Pontio Pilato passus, et suffered under Pontius Pilate, and
sepultus est. was buried.

Et resurrexit (Chorus)

Et resurrexit tertia die, And on the third day he rose
secundum scripturas, et again, according to the Scriptures.
ascendit in caelum, He ascended into heaven and sits
sedet ad dexteram Patris. Et at the right hand of the Father. He
iterum venturus est cum gloria, will come again in glory to judge
iudicare vivos et mortuos, the living and the dead. And of
cujus regni non erit finis. his kingdom there will be no end

Et in Spiritum Sanctum (Bass aria)

Et in Spiritum Sanctum, And I believe in the Holy Spirit,
Dominum et vivificantem, qui the Lord and Giver of life, who
Patre Filioque procedit. Qui proceeds from the Father and sits
cum Patre et Filio simul the Son. Who together with the
adoratur et conglorificatur, qui Father and the Son is adored and
locutus est per prophetas. Et glorified, and who spoke through
unam sanctam catholicam et the prophets. And in one holy,
apostolicam Ecclesiam. catholic, and apostolic Church.

Confiteor (Chorus)

Confiteor unum baptisma in I confess one baptism for the
remissionem peccatorum. Et forgiveness of sins. And I await
expect resurrectionem the resurrection of the dead.
mortuorum.

Et expecto (Chorus)

Et expecto resurrectionem I await the resurrection of
mortuorum, et vitam venturi the dead, and the life of the
saeculi. Amen.

SANCTUS (Chorus)

Sanctus, Sanctus, Sanctus Holy, holy, holy Lord God of
Dominus Deus Sabaoth. Pleni Hosts! Heaven and earth are full
sunt caeli et terra gloria ejus. of your glory.

OSANNA, BENEDICTUS, AGNUS DEI & DONA NOBIS PACEM

Osanna (Chorus)

Osanna in excelsis! Hosanna in the highest!

Benedictus (Tenor aria)

Benedictus qui venit in nomine Blessed is he who comes in the Domini.
name of the Lord.

Osanna (Chorus)

Osanna in excelsis! Hosanna in the highest!

Agnus Dei (Alto aria)

Agnus Dei, qui tollis peccata Lamb of God, who takes away the
mundi, miserere nobis. sins of the world, have mercy on
us.

Dona nobis pacem (Chorus)

Dona nobis pacem. Give us peace.

BIOGRAPHIES



ENSEMBLE CAPRICE

"INVITES LISTENERS TO REHEAR THE WORLD"
-THE NEW YORK TIMES

Since it was founded by flautist Matthias Maute three decades ago, Ensemble Caprice has made its mark as one of the most sought-after ensembles on the classical music scene. Caprice has gained a solid reputation for its innovative programming and vibrant, compelling performances.

The musicians of Ensemble Caprice have travelled to the four corners of the globe, giving performances in dozens of countries on four continents. The Ensemble's tours have taken its members to Asia, China, Taiwan, Africa, Morocco, Tunisia and South Africa as well as several European Countries and the Americas. This impressive roadmap bears witness to the fact that Caprice is recognised as being one of today's leading baroque ensembles. In 2009, the New York Times devoted a full article to the Ensemble, praising it as a progressive force on the contemporary musical scene.

Besides its international tours, the group performs a regular Montreal concert series in the Maison symphonique and in Montreal Museum of Fine Arts' Bourgie Hall. The Ensemble has received numerous critical distinctions, including two Juno Awards – one for Gloria!



CANZONA CHOIR

Canzona is Winnipeg's professional Baroque choir. Under Artistic Director Kathleen Allan, The ensemble performs masterworks of Baroque music at the highest level, engages thoughtfully with compositions that have stood the test of time, and provides context for this music in our contemporary environment. Canzona also commissions new works and participates in interdisciplinary collaborations, sparking dialogue through provocative pairings of old and new while introducing Manitoba audiences to lesser-known composers.

Canzona's CD recordings have reached audiences around the world, and the major success of the three-volume German Hymns project brought Canzona's music to the homes of thousands of North American families. The choir has collaborated with leading organizations such as the Winnipeg Symphony Orchestra, the Manitoba Chamber Orchestra, Groundswell, Dead of Winter, PolyCoro the Pacific Baroque Orchestra, Ensemble Caprice, and MusickBarock. Canzona co-produces the Winnipeg Baroque Festival, an unprecedented collaboration between Winnipeg-based early music choral ensembles: Canzona and Dead of Winter.

Vivaldi and his Angels and the other for Handel's Dixit Dominus, in which Caprice was the guest of the Ottawa Bach Choir. In addition, the ensemble has received five Prix Opus Awards from the Music Council of Quebec in the categories "Musical Event of 2020" for its Mini-Concerts Santé series, "Best Performer of the Year" and "Best Concert of the Year" for its performances of Antonio Vivaldi's Juditha Triumphans, Bach's B Minor Mass (performed as part of the Montreal Bach Festival), and Le Faste de la France, given in collaboration with the Studio de Musique ancienne de Montréal.

In 2018, the choir brought J.S. Bach's Christmas Oratorio to southern Manitoba, In December 2021, Canzona was invited to Regina to perform Handel's Messiah with the Regina Symphony Orchestra, and in the fall of 2022, Canzona was joined by Montreal's Ensemble Caprice to present Messe de Minuit under the musical direction of JUNO award-winning conductor, Matthias Maute.

BIOGRAPHIES



ENSEMBLE ARTCHORAL OPUS AWARD MUSICAL EVENT OF THE YEAR 2020

Ensemble ArtChoral, formerly known as Ensemble vocal Arts-Québec, is a professional choir steeped in the grand tradition of choral music in Québec, with the mission to present professional choral music in Québec, Canada and internationally. Ensemble ArtChoral is a recipient of the Prix Opus for Musical Event of the Year 2020. Since Matthias Maute's nomination as its artistic director in 2019, the choir has increased the number of its concerts from three to a dozen per year in Québec and Canada, making a stellar impression in performances in the Maison symphonique with soprano Karina Gauvin (including an album recorded with ATMA Classique) and concerts at the Montréal Baroque Festival and Ottawa's Music and Beyond festival. From its inception, Ensemble ArtChoral has chosen to perform works from the great masterpieces of the repertoire for the choir. Following upon the success of its performances of Handel's oratorio *The Triumph of Time and Truth*, the choir was chosen to take part in Ensemble Caprice's 30th-anniversary celebration performances of Bach's B Minor Mass in Bourgie Hall. Since 2018, the choir has been touring widely in Québec and Canada. In 2019, Ensemble ArtChoral celebrated 40 years of musical excellence. In 2020, Ensemble ArtChoral cofounded the initiative Mini-Concerts Santé.



MATTHIAS MAUTE

Two-time Juno Award-winning conductor, composer, and recorder and flute soloist Matthias Maute has achieved an international reputation. He was named artistic director of the Bach Society of Minnesota in 2016 and of the professional choir Ensemble vocal Arts-Québec in 2019. Impressed by his artistic approach, *The New York Times* described the orchestra he conducts in Montréal, Ensemble Caprice, as being "an ensemble that encourages the listener to rehear the world." Maute's recording of Bach's Brandenburg Concertos juxtaposed with Maute's own arrangements of Preludes from Shostakovich's Op. 87 was hailed by *The New Yorker's* Alex Ross as standing out "for its fleet, characterful approach" and "its fresh, vibrant colors." Matthias Maute's compositions are published by Breitkopf & Härtel, Amadeus, Moeck and Carus. In 2014 and 2015, Maute's Violin Concerto was performed by soloist Mark Feuer with the St. John's Symphony and with I Musici de Montréal. His compositions are featured in 49 videos on noncerto.com. Matthias Maute has made some twenty recordings on the ATMA Classique and Analekta labels. He is regularly invited to perform at major international festivals.

4,900 free Mini-Concerts Santé were delivered from door-to-door to 36,000 children, adolescents, seniors, adults, and families suffering impacts from the pandemic (isolation, loneliness, psychological distress) in 648 disadvantaged streets in 97 regions, cities and neighbourhoods of Québec and Ontario. From 2021 to 2023 Ensemble ArtChoral, is undertaking project like no other in the world: Art Choral, the history of choral singing through six centuries. Works by 50 composers from the 16th to the 21st century, with 12 albums, 12 streaming concerts and 120 videoclips distributed in 170 countries, in partnership with ATMA Classique and Mécénat Musica.

Matthias Maute is co-artistic director of the Montréal Baroque Festival and artistic director of the Mécénat Musica Concerts noncerto concert series. He currently teaches at McGill University. Matthias Maute created Mini-Concerts Santé during the pandemic in 2020, delivering 4,900 Mini-Concerts Santé to 36,000 people in Québec and Ontario by providing 1,700 hires of professional singers and musicians during difficult times. Matthias is the artistic director of the Art Choral project, featuring the history of choral singing from the 16th century to today on 12 albums, 12 concert videos and 120 videoclips.

SOLOISTS



JANELLE LUCYK | SOPRANO

"Such an angelic voice. Her expressiveness is beyond words. It's as though she's channeling God." - Dr Cowan Janelle Lucyk is a leader among an emerging generation of Canadian artists specializing in historically informed performance, taking ideas from conception to the stage. She graduated with distinction from the Conservatoire Royal de Bruxelles (Belgium), and completed her Masters in Management at Durham University (UK). In fall 2022, she was invited by legendary organist Xaver Varnus to perform at his two sold out performances in Hungary, including at the spectacular Bartók National Concert Hall in Budapest. Janelle is the artistic director of Ménestral, her early music ensemble with Kerry Burse, and together their interpretations have been praised for being closer to what songs would have sounded like back in time. In December 2022, Ménestral toured a new production of Handel's Messiah which congregated 21 emerging performers from across Canada to be featured across Nova Scotia. Janelle is Artistic & Administrative Director of Musique Royale (est. 1985), a music presenter based in Lunenburg, Nova Scotia which enriches historic spaces through the sharing of world class early music, and more. Last year included concerts in over forty different venues across the spectacular maritime province.



BENJAMIN BUTTERFIELD | TENOR

Praised by The New York Times as "clarion-voiced and vibrant", Benjamin Butterfield has performed throughout North America, Europe as well as in the Middle East, and Asia in concert, opera, and recital. Recent engagements have included Bach's St. Matthew Passion (Evangelist) and B minor Mass with the Bach Choir of Bethlehem in Pennsylvania, Mendelssohn's Lobgesang for the 50th Anniversary of the St. Lawrence Choir in Montreal, Bach's B minor Mass with the Vancouver Bach Choir, and Handel's Coronation Anthems with the Victoria Symphony under Kathleen Allen. Other engagements have included Messiah with the Houston Symphony under Nicholas McGegan, Afghanistan: Requiem for a Generation with the Calgary Philharmonic, the Kiddish Requiem (Stankovych) with the Hamburg Symphony in Kyiv, Ukraine, under Oksana Lyniv, and the Mozart Requiem with the Baltimore Symphony under Marin Alsop. A prolific recording artist, Benjamin can also be heard through the Ukrainian Art Song Project (Toronto), American Bach Soloists (San Francisco), and Bach Choir of Bethlehem (Pennsylvania), as well as on a recent release of music by Petr Eben for the Centaur label.



WILLIAM DUFFY | COUNTERTENOR

William Duffy is a California-born, Montréal-based countertenor, praised for his "command of the seemingly impossible high tessitura" (South Florida Classical Review). While his first contact with music was through the strings of his 1/16 Suzuki violin, today William prefers the medium of vibrating air with his body as the instrument. He continues to explore the extremes of his musical voice as a soloist and ensemble singer through the music of the renaissance, baroque, and today. William has enjoyed recent performances of J.S. Bach's oratorios for Easter and Ascension with Ensemble Caprice; Pergolesi's Stabat mater with Vermont Chamber Artists; the world premiere of Nanumissuat - Île-Tonnerre, by Innu poet Natasha Kanapé Fontaine and Montréal composer Alexandre David; Buxtehude's Membra Jesu nostri with Montréal Lutherans Downtown; and an "urban pilgrimage" concert-installation of Joby Talbot's Path of Miracles with Voces Boreales. Notably, the 2022-23 season will see William interpreting the extraordinary cantatas of Christoph Graupner with Geneviève Soly and Les Idées heureuses; touring and recording with Seraphic Fire in Aspen, CO and South Florida; and performing J.S. Bach's B-minor mass with Ensemble Caprice.



DION MAZEROLLE | BARITONE

Acadian baritone Dion Mazerolle has established a solid reputation in Canada and Europe as an artist of the highest calibre. A former member of the Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal, he is acclaimed for his musical finesse and strong stage presence in both opera and concert. Dion recently debuted at the Opéra National de Lorraine in Nancy, France, as the King of Clubs in Prokofiev's surreal opera The Love of Three Oranges. In 2023, Dion sang Golaud in Debussy's Pelléas et Mélisande, created by design team Barbe & Doucet at the Teatri di Piacenza in Italy, a co-production of the Teatro Regio di Parma, the Teatro Comunale Pavarotti Freni and the Fondazioni Teatri di Piacenza. Dion has performed with numerous choirs, ensembles and orchestras across Canada, including the Elmer Iseler Singers, Musica Orbium, Grand Philharmonic Choir, Festival International de Musique Baroque de Lamèque, Newfoundland and Symphony, Ensemble Caprice, Ensemble Boréades de Montréal, Chorus Niagara, Kitchener Waterloo Symphony and Regina Symphony. A frequent guest artist with Chants Libres, Dion created the role of Soulayed in the world premiere of L'orangeaie (Tremblay/Moutaka), as well as a digital concert of works dedicated to Silvio Palmieri with the Ensemble Contemporain de Montréal. Dion appears in several OperaBreaks videos, produced by Domoney Artists and directed by François Racine (www.domoneyartists.com/operabreaks).

ACKNOWLEDGEMENTS

Ensemble Caprice wishes to thank their donors.

\$5000 and above

Majestic Category

Joan & Peter Faber
Denise Angers
Donateur anonyme

\$1000 and above

Miracle Category

Fondation Pierre Desmarais Belvédère
Fondation Chawkers
Feu Fiona Clark
Groupe François Leclerc
Don Melady
Gerald & Ruth Portner
Donateurs anonymes

\$500 and above

Marvel Category

Tides Canada Foundation - Stockton
Fergus Family Fund
Josée Liby
Anne Paulson
Pamela Stewart
Donateurs anonymes

\$100 and above

Magic Category

Stephanie Boyd
Alex Humez
Michel Johnson
Andrew Kokus
Dominique Lachapelle
Thérèse Perras
Geoffroy Salvat
Susan van Gelder
Vo Ho Diep et Gilles Therrien
Éliane Ventura
Lynn Waickman
Timothy Walsh

Up to \$99

Muse Category

Patricia Abbott
Geneviève Beaulieu
Chantale Beuregard
Denis Boudreault
Dorothy Bray
Bonnie Campbell
Paolo Cattelan
Pierre Charlebois
Sarah Cohen
Julie Côté
Luce Couture
François Crépeau
Hélène Desjardins
Lydie Errington
Marilène Gaudet
Anne Giroux
Douglas Hodgson
Alain Lamarche
Claude Langlois
Denise Langlois
Hélène Lebel
Jean-Michel Leduc
Guy Larivière
Luc Larivière
Mary McCutcheon
Anita Mountjoy
Maria Sotériadès
Rosalie-Anne Tichoux-Mandich
Grace van den Brink
Pierre Wehbi
Veronica Werner

*Many thanks to all our
volunteers for their
invaluable support!*



Ensemble ArtChoral



Mécénat Musica

Soutenir les arts et la
culture d'ici à perpétuité

